



Model: **FLARMAC**

Fiber Optik Laringoskop Seti
Fiber Optic Laryngoscope Set
Kit De Laryngoscope A Fibre Optique
Фиброоптический
Ларингоскопический

مجموعة منظار الحنجرة الألياف البصرية
دستگاه فیبر اوپتک لارنگوسکوپ
Seta Larîngosgopa Fiber Optîk

TR Kullanım Kılavuzu

EN Instruction Manual



İÇİNDEKİLER

Kullanım Talimatları	4
Işık Oluğu Yerleştirme Prosedürü	5
Gövde Lambası Yerleştirme Prosedürü	5
Gövde Pillerini Yerleştirme Prosedürü	6
Bakım ve Onarım	6
Bıçakların ve Gövdenin Test Prosedürü	8

INDEX

Operating Instruction.....	9
Light Guide Replacement Procedure	10
Handle Lamp Replacement Procedure	10
Handle Batteries Replacement Procedure.....	11
Care & Maintenance.....	11
Blades & Handle Test Procedure	13

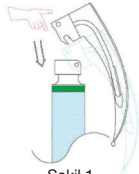
TR Fiber Optik Laringoskop

Promedic Fiber Optik Laringoskop bıçakları ISO 7376-1 Standartlarına uygundur ve aşınmaya dayanıklı 18/8 kaliteli antimanyetik paslanmaz çelik Tipi AISI 303/304 ile imal edilmiştir.

Fiber Optik ışık gövdesi çıkartılabilir ve aynı boyda bir bıçak ile değiştirilebilir. Gövde; temizlik, tamir ve parça yenilemek için şekil 3'teki gibi, ön taraftaki kilit vidası gevşetilerek serbest hale getirilebilir. Işık gövdesinin çıkarılabilir olmasının ayrıca ilave avantajları vardır; kötü kullanım sonucu fiberin kırılması durumunda yapılması gereken onarım ya da kendiliğinden zarar görmesi sonucu oluşan parça değiştirme gereksinimi daha hızlı ve ucuz bir şekilde gerçekleştirilebilir.

Kullanım Talimatları

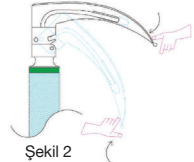
1. Bıçağı şekil 1'de görüldüğü gibi, bıçaktaki kanca yuvası ile tutamaçtaki kanca pinini hizalayarak birbirine tutturun ve yeterli gücü uygulayarak yerine oturtun.



Şekil 1

2. Bıçağı çalışır pozisyona getirmek için şekil 1'deki gibi yukarıya doğru itin.

Aşağı doğru kuvvet uygulayın



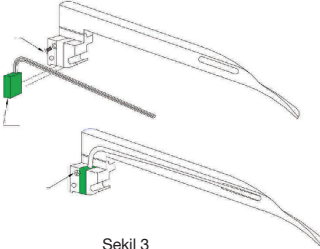
Şekil 2

Aşağı doğru kuvvet uygulayın

3. Bıçağı durdurmak için şekil 2'deki gibi aşağıya doğru itin.

Işık Oluğu Yerleştirme Prosedürü

1. Kilit vidasını tornavida ile çıkartın.
2. Yeşil bloğu çıkartın ve ışık oluğunu kaydırın.
3. Yeni ışık oluğunu sabitleyin ve vidalı kilidi tekrar yerleştirin.
4. Vidanın yerine oturduğundan emin olun.



Şekil 3

Gövde Lambası Yerleştirme Prosedürü

1. Kafayı saat yönünün tersine çevirerek gövdeden ayırın. Kartuş (lamba duyu) kafada (gövdenin üst tarafında) kalacaktır.
2. Kartuşu saat yönünün tersine çevirerek gövdeden ayırın.
3. Plastik kapağı saat yönünün tersine çevirerek kartuştan ayırın.
4. Lambayı çıkarmadan önce soğumasını bekleyin.
5. Ampulü saat yönünün tersine çevirin.
6. Lambayı yerine takın ve yeterince sıkın.
7. Kartuşu saat yönüne çevirerek kafaya yerleştirin.
8. Kafayı saat yönüne çevirerek hazneye yerleştirin.



Şekil 4

Dikkat: Daha iyi performans için lambanın lenslerini her zaman temiz tutun.

Özellikler:

- Lamba: Aynı lamba her boy gövde için kullanılabilir.
- Lamba kartuşu: bütün gövdelerle kullanılabilecek şekilde dizayn edilmiştir. Aynı kartuş küçük, orta, kısa ve büyük gövdeler için uygundur. Kartuş yenileme amacıyla kişiler tarafından ayrıca satın alınabilir.

Gövde Pillerini Yerleştirme Prosedürü

- Gövdenin alt kapağını gevşetin ve pilleri çıkarın.
- Uzun süre kullanım için özel alkalin pillerin kullanılması tavsiye edilir. Sıradan karbonik piller de kullanılabilir.
- Uygun büyüklükte pil kullanın, + ve - kutuplarının yönlerinin aşağıda gösterildiği gibi olduğundan emin olun.



Şekil 5

Pil büyüklüğü:

“AA” Pil

“C” Pil

“D” Pil

Gövde büyüklüğü:

Küçük, Kısa

Orta

Büyük

Bakım ve Onarım

BIÇAK UÇLARI

- Temizleme Prosedürü:** Laringoskop, kullanımdan hemen sonra deterjanlı suyla, temiz bir pamuklu bez ya da yumuşak naylon bir fırça kullanılarak yıkanmalıdır. Aletin kullanımdan hemen sonra yıkanması, kan ve tükürük gibi kalıntı maddelerin kurumasını engellemek için önemle tavsiye edilir. Kullanımdan sonra ellerin yıkanması gerekir. Alet ya da kimyasal maddeler kullanıldıysa, üreticinin solüsyonun konsantrasyonu ve süresi ile ilgili talimatlarına kesinlikle uyulmalıdır. Temizlemeden sonra bıçak yıkanmalı ve nem engellemek için 65°C’de kurutulmalıdır.

Dikkat: Ultrasonik temizlik kesinlikle yasaktır.

2. Dezenfeksiyon: Çözeltiler içinde veya maksimum 65°C'ye kadar yıkayıcı sterilizatör içinde kimyasal ısıya tabii tutma ile dezenfeksiyon gerçekleştirilebilir. Üreticinin, çözeltinin konsantrasyonu ve süresi ile ilgili talimatlarına kesinlikle uyulmalıdır. Dezenfeksiyondan sonra steril suda iyice durulayın ve steril bir bezle silerek kurutun. Bıçaklar kimyasal katkı maddesi kullanılmadan 95°C'ye kadar dezenfekte edilebilirler.

3. Sterilizasyon: Aşağıdaki prosedürlerin herhangi birinin uygulanma-

sından önce bıçak, temizleme prosedüründeki gibi temizlenmelidir.

NOT: Sterilizasyondan önce bıçağın üzerindeki fiber optik ışık kılavuzunun çıkarılması tavsiye edilir.

Düzenli sterilizasyon fiberin parlaklığını etkiler ve ışık verimini düşürür.

Gaz Sterilizasyonu: Özellikle düzenli olarak sterilizasyon yapıldığı takdirde, gaz sterilizasyonu için maksimum 65°C sıcaklık ve 8 p.s.i.'ye kadar etilen oksit kullanılabilir.

Buharlı Otoklavlama: Buharlı Otoklavlama metodu, fiberlerin ömrünü büyük ölçüde azalttığı için uygulanmamalıdır.

Not: 135°C'lik sıcaklığın ve 28 p.s.i.'lik basıncın üzerine çıkmayın.

Dikkat: Flaş otoklavlama ve sıcak hava sterilizasyonu tavsiye edilmez, bu işlemler ciddi elektiriksel hasara yol açabilir.

Soğuk Buhar Tekniği: Bıçaklar %2'lik gluteraldehid çözeltisiyle uyumludur (Cidex, Sporicidin, vb.). Tavsiye edilen süre ve çözelti gücü için, çözelti üreticisine danışın.

Uyarı: Bıçakları çamaşır suyu, Betadin ya da peroksit çözeltilerine daldırmayın. Bunu yapmak cihazda ciddi hasarlara yol açacaktır. Aynı zamanda metalin metalle temasından kaçının. Bıçaklar kalan çözeltilerden arınmaları için, kullanımdan hemen sonra sterilize su ile yıkanmalıdır.

GÖVDE

Temizleme Sterilizasyonu: Gövde, bıçaklar bölümünde özetlenen otoklavlama aralığı ve soğuk buhar çözeltilisine dayanıklıdır. Buna rağmen piller ve lamba kartuşu dezenfeksiyon ve sterilizasyondan önce, çıkartılmalıdır. Gövde etilen okside dayanıklıdır. Lamba kartuşu alkol ile ıslatılmış pamukla temizlenebilir.

Dikkat: Kartuşun içine fazla sıvı sızmasına izin vermeyiniz.

Bıçakların ve Gövdenin Test Prosedürü

Laringoskop bıçakları ve gövdesi; temizlik, dezenfeksiyon ve sterilizasyondan sonra ve kullanımdan önce de test edilebilir. Test için laringoskop bıçağını gövdeye tutturun ve şekil 2'deki gibi çalışır pozisyona getirin. Ünitenin ışığı çalışmazsa; lambayı, pilleri ve elektrik bağlantılarını kontrol ediniz. Uygun lamba, pil ve yedek parçalarının mevcut olduğundan emin olun. Problem devam ediyorsa üreticiye danışın.

Uyarı: Yukarıda belirtilmiş olan sterilizasyon önerileri, spesifik materyallere uygun prosedürler olarak Promedic tarafından hazırlanmıştır. Sterilizasyon mutlaka hastane protokolüne uygun biçimde yapılmalıdır. Promedic, önerilen metodların sterilizasyonu sağladığını garanti edemez. Bu sadece hastane ve ekipman üreticisi tarafından onaylanabilir.

EN Fiber Optic Laryngoscope

Promedic Fiber Optic Laryngoscope blades are manufactured from antimagnetic 18/8 - quality stainless steel Type AISI 303/304 which is highly resistant to corrosion and conform to the ISO 7376-3 standard.

The fiber optic light stems are removable and are interchangeable with a same size blade. By unscrewing the locking screw at the front as shown in fig 3, the stems can be disengaged and removed for cleaning, repairs or replacement. The removable light stems also have the added advantage that they enable quicker and cheaper repairs to be performed should the fiber break due to rough use, or need replacing due to natural wastage.

Operating Instruction

1. Engage the blade by aligning the hook slot in the blade with the hook pin on the handle and apply a sufficient force to make the engagement as shown in fig 1.

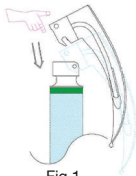


Fig 1

2. Apply force upward to bring the blade in operating position as in fig 1.

3. To bring the blade in stand by position apply force downward as in fig 2.

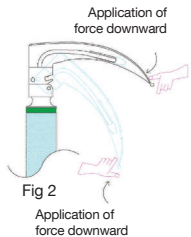


Fig 2

Application of
force downward

Light Guide Replacement Procedure

1. Remove locking screw with a screw driver.
2. Pull out the green block and slide out the light guide.
3. Fix new light guide and replace the locking screw.
4. Be sure the screw is properly screwed in.

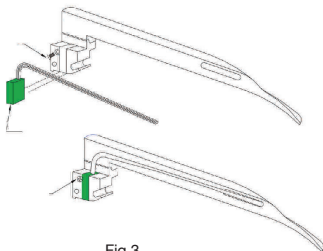


Fig 3

Handle Lamp Replacement Procedure

1. Unscrew the head from the barrel counter-clockwise. Cartridge (lamp holder) will remain in head (top portion of handle).
2. Unscrew the cartridge from the head counter - clockwise.
3. Remove plastic cap from the cartridge counter - clockwise.
4. Prior to removal, allow lamp time to cool.
5. Unscrew bulb counter - clockwise.
6. Replace the lamp and tighten it sufficiently.
7. Screw the cartridge clockwise to the head.
8. Screw the head clockwise to the barrel.



Fig 4

Caution: Always try to keep the lens of lamp clean for better performance.

Features:

- a. Lamp : The same lamp can be used for all sizes of handle.
- b. Lamp cartridge; has been so designed that it can be used in all handles. The same cartridge will fit the small, medium, stubby and large handles. The cartridge may be purchased individually as spares for replacement purpose.

Handle Batteries Replacement Procedure

1. Unscrew bottom cap of handle and remove batteries.
2. For greater longevity, alkaline batteries are recommended as replacement. Ordinary carbonic batteries may also be used.
3. Replace with appropriate size batteries making sure the +ve and -ve terminals are placed as described below.



Fig 5

Battery size:
"AA" Battery
"C" Battery
"D" Battery

Handle size:
Small, Stubby
Medium
Large

Care & Maintenance

BLADES

1. Cleaning Procedure: Almost immediately after use, the Laryngoscope should be washed with tap or detergent water by using clean cotton wool or a soft nylon brush. Cleaning immediately after use is highly recommended to prevent blood, saliva etc. residues from drying. Hand washing is the recommended procedure.

The manufacturer's instruction regarding duration and concentration of solution should be strictly adhered to if Machine was or chemical cleaners are used. After cleaning, the blade should be rinsed and dried at 65°C to eliminate moisture.

Caution: Ultrasonic cleaning is strictly prohibited.

2. Disinfection: Soaking in solutions or thermo chemically in a washer sterilizer up to 65°C maximum may perform disinfections. Manufacturer's instructions regarding duration and concentration of solutions should be strictly adhered to. After disinfection, rinse thoroughly in sterile water and wipe dry with a sterile cloth. Blades can be disinfected up to 95°C without chemical additives.

3. Sterilization: Before performing any of the procedures described below, the blade should be cleaned as described in the cleaning procedure.

Note: It is recommended to remove the fiber optic light guide from the blade before sterilization. Regular sterilization effects the polishing of fiber and decreases the light output.

Gas Sterilization: Gas sterilization by ethylene oxide up to a maximum temperature of 65°C and 8 p.s.i. may be performed, which is preferred especially if sterilization is to be performed regularly.

Steam Autoclaving: Steam autoclaving can also be performed but this method should not be performed as it greatly reduces the working life of fibers.

Note: Do not exceed temperature of 135°C and pressure of 28 p.s.i.

Caution: Flash autoclaving and hot air sterilization should be avoided, as these processes will damage the instrument.

Cold Soak Solution: The blades are compatible with 2 % gluteraldehyde solutions (e.g. Cidex, Sporicidin). Contact solution manufacturer for recommended exposure duration and solution composition.

Warning: Do not immerse blades in bleach, betadine or peroxide solutions. Doing so will severely damage instrument. Also, avoid metal-to-metal contact. After soaking, the blades should be rinsed under sterile water to remove chemical residues and dry with sterile cloth.

HANDLES

Cleaning Sterilization: Handles will withstand the same cold soak solution and autoclave ranges outlined in the blades section. However, the batteries and lamp cartridge must be removed prior to disinfection / sterilization. Handles will withstand exposure to ethylene oxide. Lamp cartridge may be cleaned with cotton ball dampened in alcohol.

Caution: Do not allow excess fluid to seep into cartridge.

Blades & Handle Test Procedure

Laryngoscope blades and handle should always be tested after cleaning / disinfection / sterilization and prior to use. To test, connect the laryngoscope blade to handle and pull it to the ON position as in fig 2 if the unit fails to light or flickers, check the lamp / batteries and the electrical contacts. Be sure adequate supplies of spare lamps, batteries, and replacement parts are readily available. If problem still persists, contact supplier.

Warning: The above listed sterilization guidelines, provided by Promedic, are intended as procedures compatible with specific materials. Sterilization must be performed to approved hospital protocol.

Promedic can not guarantee that any of the recommended methods will guarantee sterility. This be validated by the hospital and equipment manufacturer.

 **Trimpeks İth.İhr.Tur.ve Tic.A.Ş.**
Sultan Selim Mah. Yunus Emre Cad. No:1/11
34415, Kağıthane İSTANBUL, TÜRKİYE
Tel +90 212 319 50 00 | Fax +90 212 319 50 50
www.trimpeks.com



Promedic_IB_FLARMAC_verB_00
Revizyon Tarihi: 02/02/2018